

VERBALE DI ACCORDO
MEMORANDUM OF AGREEMENT

il giorno 14 del mese di ottobre dell'anno 2020, si sono riuniti in Genova
on October 14, 2020, in Genoa, Costa Crociere S.p.A.,

Costa Crociere S.p.A. rappresentata dal dottor Paolo Luca Tolle e dal signor Giovanni Scarso
Costa Crociere S.p.A. represented by Paolo Luca Tolle and Giovanni Scarso

e/and

l'USCLAC-UNCDiM- SMACD rappresentate da Gianni Badino, Claudio Tomei ed Enrico Neri
USCLAC-UNCDiM.-SMACD represented by Gianni Badino, Claudio Tomei and Enrico Neri

per firmare il presente Accordo a parziale modifica dei precedenti accordi aziendali relativi all'individuazione e determinazione dell'indennità di navigazione supplementare per tutti i lavoratori marittimi comunitari o residenti nell'Unione Europea dipendenti di Costa Crociere S.p.A. (di seguito "la Società") che a qualsiasi titolo svolgono le loro attività a bordo delle navi di Costa Crociere con primo nome identificativo "Costa" e successivo secondo nome, iscritte al Registro Internazionale Italiano ai sensi del Decreto-legge 30 dicembre 1997 numero 457 e convertito con modifiche nella Legge 27 febbraio 1998

to sign this Agreement in partial amendment of the previous agreements relating to the so-called "Additional navigation indemnity" for seafarers who are citizen or resident in a State Member of the European Union, embarked in the name and on behalf of Costa Crociere S.p.A. on board the ships of Costa Crociere S.p.A., listed under the name of "Costa" followed by a second word forming the name of the vessel in the Italian International Registry pursuant to Legislative Decree no. 457 of December 30, 1997, converted, with amendments, into Law no. 30 of February 27, 1998

Premesso che
Whereas

1. L'epidemia globale di coronavirus (COVID-19) è un'emergenza di sanità pubblica ed è stata riconosciuta come pandemia;
The global outbreak of coronavirus disease 2019 (COVID-19) is a Public Health emergency and it has been recognized as pandemic
2. la diffusione del coronavirus ha determinato gravi conseguenze economiche nel settore dell'attività crocieristica;
the spread of the COVID-19 has had serious economic consequences in the cruise business;
3. la Società ha dovuto sostenere ingenti costi dettati dai rimpatri massivi dell'equipaggio e dei passeggeri e dalle enormi spese di mantenimento delle navi in pausa operativa;
the Company had to sustain huge costs due to the massive repatriation of crew and passengers and the costs of maintaining the ships in operational pause;
4. dopo mesi di inoperatività, la Società ha ripreso, con grandi difficoltà, le operazioni crocieristiche con un numero esiguo di navi della flotta registrando una presenza di passeggeri molto bassa rispetto alla capienza delle navi;
After months of inactivity, the Company has resumed, with great difficulty, cruise operations with a limited number of ships and with a few passengers compared to the capacity of the ships;
5. le misure di prevenzione hanno determinato significativi costi incrementali rispetto all'epoca pre-covid e i nuovi protocolli sanitari hanno richiesto l'imbarco di personale addizionale rispetto alle normali esigenze;
the prevention measures push the costs up compared to pre-covid period and the new health protocols required additional personnel with respect to normal needs;
6. al fine di garantire alla Società la possibilità di continuare ad operare sul mercato crocieristico, le parti sociali prendono atto, nel contesto sopra descritto e con prospettive incerte sull'andamento della pandemia, della necessità di trovare soluzioni che consentano di preservare gli attuali equilibri occupazionali per tutta la vigenza del presente accordo.
in order to ensure the business continuity of the Company on the cruise market, the Parties recognize, in the above described context and in consideration of the uncertain prospects on the progress of the pandemic, the necessity to find solutions that allow them to preserve the current employment balance as long as the duration of this agreement,

Visti
having regard to

- Il CCNL del 27 luglio 1992 per i marittimi imbarcati su Navi da Crociera e successivi rinnovi
the Collective Bargaining Agreement (CCNL) dated July 27, 1992 for the seafarers embarked on Cruise Vessel and following renewals
- Il CCNL del 1 luglio 2015 per Direttori di Macchina e Comandanti
the Collective Bargaining Agreement (CCNL) dated July 1, 2015 for Captains and Chief Engineers
- Il verbale d'accordo sindacale del 1° giugno 2011 relativo all'indennità supplementare di navigazione.
The Memorandum of Agreement (MOA) dated June 1st, 2011 providing the so called "Additional navigation indemnity"

Le Parti concordano quanto segue/The Parties agree the following:

- i. Le premesse all'Accordo, gli atti e i documenti richiamati costituiscono parte integrante e sostanziale del presente Accordo.
The recitals listed above and deeds and documents referred to are incorporated in this agreement as if fully set forth in this agreement.
- ii. Gli importi di indennità supplementare di navigazione di cui all'allegato "A" colonna 2 verranno applicati con decorrenza dal 1° novembre 2020 e sostituiscono quelli precedentemente concordati con il Verbale d'Accordo del 1° giugno 2011 che riportava quanto segue "tale indennità supplementare è da considerarsi a carattere risarcitorio per l'impegno complessivo ed ogni disagio derivante dalle necessità straordinarie della nave, in ottemperanza a quanto disposto dalla Legge Italiana in materia di minimo periodo di riposo giornaliero e settimanale".
The Additional navigation indemnity amounts as per Annex "A" column 2 shall be applied from June 1st, 2020 and shall replace the amounts defined by the Memorandum of Agreement dated June 1st, 2011. As per the Memorandum of Agreement dated June 1st, 2011 "This additional allowance is to be considered as compensation for the overall commitment and any inconvenience deriving from the extraordinary needs of the ship, in compliance with the provisions of Italian law regarding the minimum daily and weekly rest period".

iii. Il presente Accordo annulla e sostituisce i precedenti accordi collettivi/aziendali e individuali esclusivamente per la sola materia qui espressamente disciplinata.

This Agreement cancel and replace all terms and conditions of Collective Bargaining Agreements and individual agreement on the subject hereby regulated

iv. Resta inteso che per gli istituti di natura retributiva e normativa, non appositamente riportati nel presente accordo si conferma la piena vigenza nelle misure previste dagli accordi aziendali precedenti e in vigore.

It is understood that for the remuneration and regulatory institutions, not listed in this agreement, full validity is confirmed in the measures provided for by the previous and current company agreements

v. Il presente accordo è sottoscritto dalle Parti in lingua italiana e in lingua inglese. Le due versioni dell'accordo sono speculari per contenuto, termini e condizioni. In caso di conflitto interpretativo tra le due versioni prevarrà la versione dell'accordo redatto in lingua italiana.

The whole text of this Agreement, as well as the documents derived from it, have been written in Italian and in English, both versions being deemed authentic, but for legal purposes the text in Italian is to be given priority of interpretation.

vi. Il presente Accordo decorre dal 1° novembre 2020 e resterà in vigore fino al 31 ottobre 2021. In caso di disdetta di una delle due parti entro tre mesi prima della sua naturale scadenza saranno ripristinate per tutti i lavoratori marittimi le precedenti condizioni economiche relative all'indennità di navigazione supplementare previste dal citato accordo del 1° giugno 2011. Nel corso della sua validità, le Parti, per quanto sopra si danno reciprocamente atto di incontrarsi, su richiesta di una delle due parti, in ordine alla corretta applicazione dell'accordo ovvero per valutare eventuali modifiche o integrazioni che si rendessero necessarie o utili per effetto degli eventuali mutamenti in atto propri della situazione aziendale.

This Agreement is effective from November 1, 2020 and will remain in force until October 31, 2021. In the event of termination by one of the parties within three months before its natural expiration, the additional navigation indemnity provided for by the aforementioned agreement dated June 1st, 2011 shall be entered in force. During its validity, the parties mutually agree to meet, at the request of one of the parties, regarding the correct application of this agreement to evaluate any changes or any amendments that may be necessary or useful as a result of the company situation.

vii. Il presente verbale è costituito da 2 (due) pagina e dall'allegato A.

This Agreement consists of a two-page number and the Annex A.

USCLAC-UNCDiM-SMACD

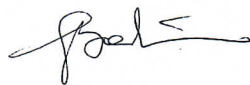
Costa Crociere S.p.A.

Enrico Neri



Luca Paolo Tolle

Gianni Badino



Giovanni Scarso

Claudio Tomei



Allegato A

Qualifica Livello	Nuova Ind. Navigazione Supplementare mensile
COM.2 3:3	1.085 €
COM.2 4:2	1.177 €
DM.2 3:3	1.085 €
DM.2 4:2	1.177 €